

ENTREVISTA - Ramón Fogel: breves perspectivas histórico-sociais nas relações entre Brasil e Paraguai

ENTREVISTA - Ramón Fogel: breves perspectivas historico-sociales en las relaciones entre Brasil y Paraguay

Leandro Baller*

Giovani José da Silva**

Ramón Fogel é graduado em Filosofia e doutor em Sociologia pela Universidade de Kansas nos Estados Unidos. Realizou estudos em nível de mestrado em Ciências Políticas na Faculdade Latino-americana de Ciências Sociais no Chile. Graduado em Direito e doutor em Ciências Sociais pela Universidad Nacional de Asunción. É juiz *ad hoc* da Corte Inter-americana de Direitos Humanos, possui mais de 20 livros publicados, em que aborda assuntos como a ditadura paraguaia, movimentos sociais no Paraguai, questões ligadas a propriedade de terras, camponeses, entre outros. Atualmente é pesquisador do Centro de Estudos Rurais Interdisciplinares de Assunção no Paraguai (CERI). Possui influência entre os pensadores paraguayos pela experiência adquirida em mais de 45 anos de trabalho e produção intelectual em seu país.

O tema abordado para a entrevista é relevante, pois não aparecem nas obras escritas, procurei destacar de forma objetiva as questões, sobre um tema que não é importante apenas para as ciências humanas e sociais, mas envolvem também questões agrícolas e ambientais, isso em grande parte denota a sua viabilidade, pois os temas relacionados a sustentabilidade ambiental são amplamente discutidos na atualidade independente da área de análise.

No tocante ao estudo, percebo que a pós-graduação se desenvolveu enormemente no Brasil na última década, e muitas vezes percebem-se pesquisas que trabalham de forma superficial estes temas, a proposta junto ao Programa de Pós Graduação em História da Universidade Federal da Grande Dourados (UFGD), foi de buscar informações que pudessem mostrar as questões discutidas no país vizinho, mostrando assim a bilateralidade dessas questões.

Leandro Baller: Soy del Paraná, y actualmente investigo la cuestión brasiguaya, en las propiedades paraguayas, mi propuesta es discutir del punto de vista paraguayo, campesino ya busque bibliografía, adquirí libros del Señor estoy leyendo, vendo revistas, Pavetti me indico algo también, entonces estoy acá buscando, saber de usted, Del Señor, cómo que o señor percebe la cuestión, cómo averigua esto? Los grandes propietarios de la tierra del Paraguay en la mayoría son brasileños en la frontera, cómo que o

señor averigua esto? Usted qué tiene una gran experiencia, que investiga también acerca de esto hace muchos años?

Ramón Fogel: Hay diferencias, en destinto momento de tiempo en distintas regiones y también entre los propios brasileños y brasiguayos, este a que le llamamos brasiguayos lo es un problema no es verdad? porqué teóricamente son os que mantiene la identidad brasileña, el gran problema del Paraguay é que estamos muy lejos de la justicia y muy cerca del Brasil, esta es la mayor calamidad nuestra, Brasil es lo país más poderoso, es el país qué más se expandió en toda la región, y entonces este hace que fácilmente nos colonicen consiguen a viren a integrarse a nuestro meio cómo inmigrantes si no vienen a colonizarnos haja que sosgladien las divisiones, este muchas leyes (...) y este (...). Bueno, prolongan la dinámica, en el Brasil la dinámica la longa de Brasil, eso es un sector importante, nosotros somos naturalmente todos colonizadores y no más tenemos de Brasil es más poderoso de la región y nosotros estamos bastante vulnerable esta asimetría, eso hace que este tenga la tendencia a colonizarnos, y este y a esteriotiparnos, este nosotros somos minoría en la Argentina, y nos discriminan, somos minoría en España nos discriminan, somos minoría en Italia en Estado Unidos ha nosotros nos discriminan en nuestro propio país verdad? Pero siendo todavía la mayoría él es un caso único en la literatura que yo conozco e que tengo leído mucho he gastado mucho de mi tiempo leyendo y no encontré un caso de un país cuyos habitantes son tan discriminados en su propio país por inmigrantes extranjeros este es un caso único, y (...) entonces este es un fenómeno muy frecuente esa colonización significa todo que no atendían nuestras leyes y tienes La cuestión agraria en Paraguay? La cuestión socioambiental del Paraguay? Buena ahí vaya ha ver ejemplo, "Raul Aseña Oviedo" el nomehijo de intendente verdad? Qué 90% no pagan impuesto, impuesto territoriales y tienen 10% que pagan san paraguayos, so que no han todos, san lo pocos paraguayos que están allá, no pagan no, no no respetan entonces nuestras leyes impositivas ni tampoco las leyes de migraciones ni tampoco las leyes agrarias, perdimos en todas las instancias judiciales en todos los pleitos, verdad? Estos compran, a los jueces cómo se compran bananas verdad? Y compran fiscales y la FOP que quieren decir este la Policía Ecológica tienen cómo misión é romper con esos y los campesinos que denuncian agresiones ambientales es una paradoja, pero no perdimos en todas ganamos en la corte suprema [*lamentablemente yo no tengo copia de estos*] entonces este perdimos en todos los juicios desalojo es verdad? Este en pela corte hemos ganado, es lo único caso la única vez que gañamos yo llegamos la si gobernamos el futuro.

Leandro Baller: Yo pudo perceber en las investigaciones que hay una demanda muy grande de brasileños al Paraguay, en las zonas fronterizas, usted cree que vaya aumentar esto? O cómo qué está? Eso esta disminuyendo? Hay proyecciones de esto hay alguno estudio acerca de eso?

Ramón Fogel: Bueno, yo decía entonces que lo viran a nos colonizar, nos somos un todo, mis clientes, yo soy cabañero, mis clientes son brasileños percebe? No é que todos brasileños vieran colonizarnos, otros tratan de integrar-se al meyo, y gañan todos, ahora cuales son las tendencias? Teóricamente los no pueden comprar más tierras en la frontera, teóricamente, este a de 50 Km. en la franja, ahora Paraguay sigue-se un paraíso fiscal nosotros pagamos la pensión tributaria llega a 10% en Producto Interno Bruto en Brasil varían a 32 e 36% porqué? Porque los Estados también cobran impuestos, algunos Estados cobran más que otros, a algún en que acá es un paraíso fiscal, entonces no tienen la presión a seguir, acá los únicos que defienden lo territorio son los Menonitas, que es Estado paraguay como esta ahora de un gobierno que va hasta 2008 este es un gobierno que exalta un modelo de enclave sojero, exalta cuando hablan parece que es una maravilla.

Leandro Baller: *Y el Señor cree qué de cierta forma, los discursos del presidente [paraguay] instiga los brasileños a veniren a compraren más tierras en lo Paraguay? O no?*

Ramón Fogel: No, lo que pasa es que el modelo que exalta el Presidente el modelo o enclave sojero tienen qué pagar sus impuestos las veces esta normal razonable en los otros días os muchos chicos cuando llegan en la Universidad estudiar tenemos que hacer con que los sojeros paguen un poco no es la verdad? En el día siguiente ya cambió el discurso dijo que esto é tan mal, pero lo sojero no lo puede cobrar impuesto no es verdad? Dijo que lo impuesto tendrá una renda personal para utilizarse verdad? Esto no van hacer los sojeros, entonces dijo qué es preciso protegerse de eso modelo en que 80 a 90% son brasileños, los brasileños son beneficiados digamos por este modelo, entonces no es que o presidente no hace cierto con pueblo brasileño en ese sentido, pero si ese (...) exalta ese (...) modelo del enclave y este (...) entonces (...) hasta 2008 no habrá cambio, después de 2008 tenemos que cambiar, todo tenemos cambiar en este país, no vamos ser xenofóbicos pero obviamente tenemos que ver cómo ayudar la población campesina (...) no podemos envenenarlos cómo cucarachas en sus colonias y van tener que respetar las leyes, brasileños, los empresarios paraguayos, menonitas todos, después de 2008, esto todo que emplear en nuestro meyo será bien venido los qué vienen a colonizarnos pueden tener problemas.

Leandro Baller: *Y acerca del asunto que el señor habló ahora de los agrotóxicos no es? Yo tuvo percibido qué hay una manifestación en los predios escrito "la soja mata", "sojeros assessinos"? Algo así; os agrotóxicos están haciendo mal a los niños, cómo o señor ve esta situación?*

Ramón Fogel: Yo he visto muchos niños envenenados, enfermos a la causa de los agrotóxicos, he visto muchas mujeres qué abortaran por causa de los

agrotóxicos, he visto cultivo permanente perder-se por causa de los desecantes, no resta la menor duda de qué es una calamidad, una calamidad que nos afecta, va llegar al acuífero, lo acuífero compartido también por Brasil, lo acuífero Guaraní acá tenemos la zona derecar del acuífero en Paraguay, no lo cae la menor duda que es una calamidad, la segunda calamidad, la primera es la, esta tan próximo de ustedes [Brasil], los más poderosos, la segunda calamidad e este agrotóxicos. Dijo la simetría lo que quiero decir, esta simetría es muy problemática para nosotros.

Leandro Baller: *Yo estubo en Asunción, en la capital fue una de las ultimas ciudades que estoy visitando en el Paraguay, para adquirir material conversar con el Señor, pudo conversar con el Señor [intervenção de Ramón Fogel] (tiene cuanto tiempo te queda acá?) Llegue en lunes e hoy por la noche tengo que volver, quede durante una semana de esta vez.*

Ramón Fogel: Hay un brasileño/japonés que estudió los Ríos hora y dice que niveles de contaminación de los Ríos que es bastante alta el nivel de contaminación de los ríos do que llega los agrotóxicos de la agricultura, nadie va a jugar agrotóxicos en los ríos, mas se van con la lluvia, entonces esto es nuevo muy reciente, yo pudo le enviar as (...) cómo esta en contacto con Pusineri? Qué relación tiene con ella?¹ Yo voy a pedir que le envíe un artículo por los correos entonces ahí tiene las respuestas de los niveles de contaminación este es un brasileño.

Leandro Baller: *Entonces cómo yo hablava para el señor anteriormente Asunción fue unas de las últimas ciudades que busqué informaciones, yo estubo conversando con brasiguayos, con campesinos, con la liga campesina también, algunas personas, me parece, lo que pudo constatar hay también una agregacion de culturas, no solo de paraguayos por brasileños o de brasileños por paraguayos o brasiguayos, hay una interculturalidad usted me entiende, donde las culturas se sobreponen, o terere que é una cultura (costumbre) típico paraguayo? Los brasileños ya incorporan né? Cómo en la comida la carne asada, los paraguayos también hacen mucho, [o telefone tocou]; é entonces o señor tiene alguna opinión sobre esa interculturalidad entre Brasil e Paraguay qué esta habiendo principalmente en la frontera, por ejemplo en la frontera más agrícola é Salto del Guairá y Guairá?*

Ramón Fogel: Bueno ese es un problema muy serio digo es un problema que nosotros estamos a construir espacios de comunicación intercultural de dialogo intercultural y estamos en lo opuesto, estamos en un campo de bien recíproco verdad? Qué tiene un potencial de conflicto muy alto, entonces tenemos que pensar en promover la integración buscar en mundo académico, tenemos que pensar muy bien cómo desmontar, este (...) los prejuicios muy

marcados yo no puedo hablar con brasileños yo vivo en Itapua, donde están los brasiguayos y los brasileños y normalmente (...) claro que no todos los que están en estos enclaves, los que están en estos enclaves, ya notamos una prolongación del Brasil dicen yo soy bugre, bugre es una categoría subhumana yo imagino, verdad? Qué es bugre en el Portugués?² Si en nuestro caso nos dice cómo un tratamiento peyorativo – que no tiene tiempo – qué yo no trabaja qué somos haraganes [vagabundos] es ese que dice el capo mafioso mas grande de sur América este (...) hum (...) Favero, Favero viola todas las leyes y por los diarios por televisión dice que todos los paraguayos somos haraganes y sinvergüenza por la radio y por la prensa – tranquilo Favero – verdad? Viola todo tipo de ley verdad? Que no quieres trabajar, dice que nosotros los paraguayos no queremos trabajar, somos sinvergüenza, somos malas gentes, somos bugres, verdad? Pero, eso es diferente de un campo de dialogo intercultural, eso es un obstáculo muy serio tienen que entender que yo no soy un bugre, cuándo yo voy a visitarlos tienen que recibirme, ya más están en mi país, pero so lo no tiene, eso no tiene, entonces tenemos que hacer, alterar eso todo, esta muy arraigado, allá donde hay el enclave, toda la población brasileña, este (...) están en esta postura, la discriminación es profunda, los desprecios abiertos desprecio abierto – tranquilo Favero capo mafioso numero un de la América del Sur dice por la prensa dice pagado a todos que nosotros somos sinvergüenzas y haraganes, por ejemplo.

Leandro Baller: Y el señor Dr. Fogel, cómo el señor percibe esta cuestión de identidad, por ejemplo, hablamos un poco de cultura, hablamos un poco de los enclaves, y esta cuestión de identidad, de identidad, este, por ejemplo, los campesinos?

Ramón Fogel: Los campesinos se van creciendo, primero se van desarmando por la soja transgenica incursada muy importante por lo brasileño e para los brasiguayos ellos tienen más adscripción, mucha gente se siente campesino en las propias ciudad, porqué? Porque defienden la identidad nacional verdad? So que ello van reconstruyendo la identidad nacional que busca entonces preservar su propios territorios y en nuestros casos la identidad se va mucho los runbinantes [niños] van perdiendo esa identidad que a poco a identidad paraguaya en (...), en (...) Paraguay, entonces hay un articulo mío en la Revista Acción (...) el ultimo numero tiene que tener en el museo hay esta lo tema de la identidad de la colonización, esto (...), entonces (...) si claro que tiene que tener os lados donde se constituye la identidad brasiguaya qué no sea expansiva que no sea colonizadora, verdad? Pero hay que haber un espacio intercultural de dialogo, pero se ha cuándo son pocos que están en territorio paraguayo, dijo non territorio controlado por paraguayos, entonces se da esto dialogo intercultural, dijo a usted que los paraguayos asimilan pautas, tecnologías de los brasiguayos, de los brasileños, verdad? Y los brasileños se integran a la organización de los paraguayos cooperan, pero no cuándo ocurre la expansión grupal.

Leandro Baller: Tuvo percibiendo que hay algunos dirigentes, intendentes, incluyo en municipalidad? De las ciudad cómo, citar acá Naranjal, Santa Rita né? Hay altos cargos dentro de los gobiernos de las ciudades con brasileños, cómo qué el señor analiza eso? Esta cuestión política de esos brasileños estuvieren a frente de esas ciudades?

Ramón Fogel: Bueno, yo veo eso cómo situaciones anómalas, algunos son mafiosos e que controlan sus territorios con matones [jaguços], algunos ha (...), e es una situación anómala, este que lo hicieron en Acre, Acre compraran por dos caballos, es si, nosotros no vamos a vender nuestro país, por dos caballos, ni por mil caballos, entonces lo gran problema es eso conflicto potencial, eso lo que estoy diciendo, es una situación conflictiva aunque no sea un conflicto abierto es un conflicto potencial, este es un conflicto potencial algunos son, este violan leyes con la sistemática, e están en expansión, yo no sé quienes está ahora en San Alfredo pero en San Alfredo estaba los Maya, donde que su hija es la intendente no es verdad? Los Mayas compraran varias colonias ahí, usan fumigación [pulverização] aérea, e quien no es sojero tiene que salir so la soja puede seguir cultivando así, que amable que son las medidas ambientales de Itaipu [telefone tocou], so lo no tomando mucho su tiempo [telefone tocou de novo]. [A entrevista terminou pois chegaram alguns clientes do Dr. Ramón Fogel, as questões centrais foram discutidas].

Notas

* Leandro Baller é licenciado e bacharel em História pela Universidade Estadual do Oeste do Paraná, mestre e doutorando em História pela Universidade Federal da Grande Dourados, e docente do Curso de História da Universidade Federal de Mato Grosso do Sul.

** Licenciado e mestre em História pela Universidade Federal de Mato Grosso do Sul onde atualmente é professor. Doutor em História pela Universidade Federal de Goiás.

¹ *Apenas conozco de vista, ella es directora y entonces yo fue buscar informaciones sobre eso la, ellos tienen acervo de la revista sociológica, entonces né o acervo de ellos es muy grande, fue procurar artículos para poder analizar y buscando estas informaciones y entonces ella me indicó e te buscó para que yo pudiese hablar con usted y felizmente hace cierto, más así es solo profesional mismo, ella es directora del Museo y yo busco informaciones cómo fue en Archivo Nacional.*

² *Bugre yo entiendo así como una, bueno yo no soy especialista en la área indígena né entonces es una denominación que se usa en el interior para designar pueblos anteriores aun a los indígenas né!? En el interior el sentido común acostumbra no llamar de indígenas pero si de bugres, usted me entiende? es una denominación primitiva y me parece un tanto peyorativa.*

Recebido em: maio de 2010.

Aprovado em: novembro de 2010.